

Jendela

BULETIN KAKITANGAN PERPUSTAKAAN USM

BIL. 1, APRIL, 1991

Sekapur Sirih

JENDELA bermula isu pertama untuk tahun 1991 dengan wajah baru. Selepas lima tahun Sidang Pengarang berasa sesuai sekali jika JENDELA menukar identiti lama kepada identiti yang lebih semasa dan ringkas.

JENDELA telah menjalankan satu soal selidik dua bulan yang lalu untuk menilai tahap "pasaran" JENDELA dan kepopularannya. Kami dapati lebih dari 70% dari kakitangan Perpustakaan yang jawab soal selidik itu, masih mengalukan penerbitan JENDELA. Untuk memenuhi kehendak mereka yang masih meminati JENDELA kami teruskan usaha kami. Walau bagaimanapun, berdasarkan jawapan soal selidik kami, JENDELA tidak lagi menerbit ruang Peraduan dan Ucapan. Berhubung dengan peraduan dalam isu yang lalu (Ogos/Dis. 1990) kami mengumumkan tidak ada pemenang untuk peraduan itu.

JENDELA juga mengalukan ahli baru, iaitu Mohd. Idris Hj. Ali dan mengucapkan ribuan terima kasih kepada Akhiar Salleh dan Aznan Omar yang kini telah menarik diri dari Sidang Pengarang. Di atas segala tenaga dan masa yang telah mereka sumbangkan, JENDELA ucapkan setinggi-tinggi terima kasih.

Rencana

MINAT MEMBACA DI KALANGAN SISWA-SISWI: APAKAH PERANAN PUSTAKAWAN?

Oleh

Idris Haji Ali

Satu kejutan intelek yang harus diterima oleh masyarakat Universiti ialah pandangan bekas Menteri Pendidikan, Y.B. Datuk Seri Anwar Ibrahim yang menyatakan "Universiti tempatan belum begitu berjaya mewujudkan budaya masyarakat berilmu lantaran tingkat minat membaca di kalangan siswa/i yang menjadi asas kepada masyarakat berilmu belum lagi membanggakan." (*Utusan Malaysia*, 28 Januari 1989)

Ekoran dari pandangan Datuk Seri Anwar Ibrahim tersebut, berbagai pandangan, kritikan, teguran dan cadangan telah disuarakan oleh cendekiawan kita yang disiarkan dalam akhbar-akhbar dan

Kandungan

Rencana	1
Laporan	7
Berita ASTAKA	10
Hal-ehwal Kakitangan	11
Sudut Pembaca	12
Sumber Ilham	12
Resepi	13

akhiar

LG 396.5
A771J51 ✓

Sidang Pengarang

Sakinah Che Embi (Ketua Pengarang)

Boey Fook Loong

Mary Vergis

Mohd. Idris Hj. Ali

Norma Bahri

Lim Chee Hong (Penasihat)

Penghargaan kepada:

Rosni Habib (Pembantu khas)

S. Kirubananthan (Grafik: m.s. 9, 12, 13)

majalah-majalah tempatan. Ada yang meletakkan tanggungjawab tersebut ke atas para pensyarah dan ramai yang menyalahkan sikap para siswa/i sendiri.

Graduan atau siswazah yang lulus dari Universiti kini berasa bangga dan puas setelah menerima ijazah mereka. Mereka merasa begitu bersedia dan lengkap untuk menghadapi alam pekerjaan. Namun pada hakikatnya, mereka belum lagi cukup bersedia dalam erti kata yang sebenarnya. Generasi mahasiswa kini mempunyai sikap yang berbau pasif dan tidak peka dengan realiti semasa. Malahan ada tuduhan yang menyatakan generasi mahasiswa kini berjiwa kosong.

Ada pensyarah menyatakan bahawa ramai mahasiswa hanya berpuas hati dengan mengeluarkan atau meluahkan kembali fakta yang diperolehi dari bilik kuliah ke dalam esei atau jawapan semasa peperiksaan dan bukannya menambahkan lagi fakta-fakta tambahan, hasil daripada pembacaan sendiri. Benar atau tidaknya tuduhan-tuduhan seperti ini perlu dijawab dan dibuktikan oleh mereka sendiri.

Kekosongan jiwa dan dada boleh diisi dengan membaca, kerana ilham atau ilmu tidak cukup sekadar diperolehi dari bilik kuliah sahaja. Sesungguhnya mahasiswa yang tidak membaca tidak layak menganggap diri mereka sebagai mahasiswa atau golongan terpelajar. Oleh itu salah satu budaya yang perlu ditanam dan dikekalkan di kalangan mahasiswa ialah budaya membaca, kerana budaya membaca dan budaya ilmu lebih kurang sama tarafnya. Tanpa membaca, orang mungkin tidak punyai ilmu. Orang tidak ada ilmu memang tidak begitu gemar membaca.

Oleh kerana kesedaran tentang betapa mustahaknya kepentingan membaca, maka tahun 1990 telah diistiharkan sebagai tahun membaca bagi Malaysia. Banyak program-program, aktiviti-aktiviti yang telah dijalankan oleh berbagai pihak termasuk Jawatankuasa Gerakan Membaca Kebangsaan di Jabatan Perdana Menteri. Kegiatan seperti di atas melibatkan sumber kewangan yang tinggi walaupun pulangan

yang diharapkan terlalu sukar untuk diukur atau dinilai.

Tugas dan tanggungjawab di peringkat Universiti di dalam "membudayakan masyarakat membaca" bukan hanya dipikul oleh para tenaga akademik, para pentadbir, para mahasiswa sendiri, malahan, pada pendapat saya para Pustakawan juga terlibat dan harus memainkan peranan yang sama pentingnya.

Tiap-tiap tahun Perpustakaan Universiti-universiti membelanjakan banyak wang untuk memperkuat koleksi buku dan bahan-bahan bacaan di Perpustakaan masing-masing. Ini adalah kerana Perpustakaan akademik memainkan peranan sebagai pendukung kepada program akademik institusi masing-masing.

Adalah menjadi tanggungjawab para Pustakawan akademik supaya meluaskan program mereka di luar bangunan Perpustakaan bagi menjadikan semua ahli masyarakat Universiti lebih tertarik untuk menggunakan masa lapang dengan membaca. Perpustakaan Universiti di seluruh negara merupakan satu-satunya unit Perpustakaan yang paling bertuah jika dibandingkan dengan Perpustakaan-perpustakaan jenis lain. Perpustakaan Universiti hendaknya jangan hanya berbangga dengan jumlah buku yang kian bertambah dan bangunan yang tersergam indah tetapi ia juga harus diikuti dengan kadar penggunaan yang terus bertambah dari masa ke semasa.

Ciri kecemerlangan akademik tidak terletak semata-mata kepada gred yang diperolehi oleh mahasiswanya tetapi kematangan dan kedewasaan di dalam bertindak atau mengambil keputusan. Ia juga bergantung kepada ketajaman dan kepantasan berfikir. Salah satu jalan untuk mencapai tujuan tersebut ialah dengan cara banyak membaca.

Dalam hal ini, apakah tanggungjawab para Pustakawan dalam menggalakkan budaya membaca di kalangan masyarakat Universiti terutama para mahasiswanya?

Apakah perlu para Pustakawan akademik di seluruh negara mengatur program galakan membaca sebagaimana yang dijalankan oleh Perbadanan Perpustakaan Negeri atau sekolah? Atau apakah perlu Pustakawan memaparkan perangkaan-perangkaan di papan-papan kenyataan, bilangan buku yang dipinjam keluar tiap-tiap hari mengikut bidang dan judul supaya kelemahan mahasiswa dan masyarakat Universiti didedahkan terus-menerus untuk tatapan umum?

Inilah pokok persoalan yang perlu direnung, difikirkan dan dijawab oleh para Pustakawan sendiri, sebagai agen membudayakan masyarakat membaca dalam masyarakat Universiti. Mungkin para Pustakawan perlu satu perbincangan atau seminar untuk mengupas isu yang mencuit ini.

Keinginan dan juga motivasi adalah sebagai faktor pendorong kepada pembacaan di kalangan kanak-kanak, maka ia juga harus menjadi rangsangan di kalangan mahasiswa.

(Tan Sri Awang Had Salleh).

ROALD DAHL; CHILDREN'S AUTHOR EXTRAORDINAIRE

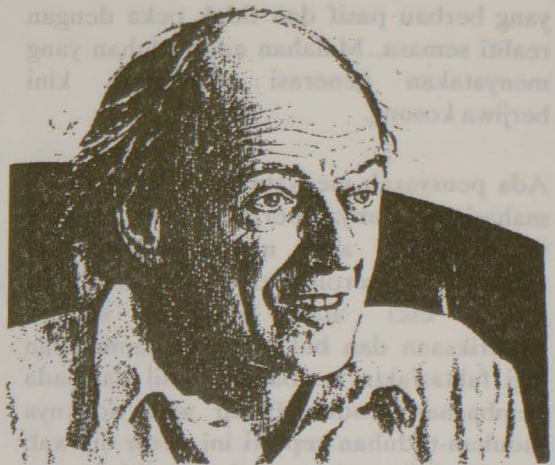
by Norma Bahri

This article on Roald Dahl is about his life and his books (especially his books for children). Hopefully, it will inspire the reading of some of the most popular juvenile literature in English.

Roald Dahl, the well known English author of fantasy books for children and short stories for adults was born of Norwegian parentage in 1916 in Wales. But between 1925 to 1934 he was educated in boarding schools in England. Tales of his childhood in Wales and England including glorious summer holidays in Norway were recalled in his autobiography entitled *Boy* (1984).

For young Dahl, life at a boarding prep school called St. Peter's proved to be "the greatest torture in the world". He was later

to describe this in *Lucky break*, found in his book *The Wonderful story of Henry Sugar* (1977). But it was also at St. Peter's that his love and appreciation of good writing was brought about by a Mrs. O'Connor whom he described as a great and gifted teacher, a scholar and a lover of English literature. Aside from literature, Dahl also devoured comics like *Beano* and *Dandy*. Humour was to play a great part in his writings later on.



Roald Dahl, The Champion of the World of Children's Books

After St. Peter's, he attended Repton where the Headmaster used the cane a lot. Dahl hated this "legalised bullying" and afterwards wrote about it for children in chapter 12 of *Danny, the champion of the world* (1975).

At 18, he felt he'd had enough of formal education at Repton and keen on travel, he joined the Shell Oil Company. His first posting was Tanganyika (now Tanzania) which was "fantastically exciting", despite the intense heat, scorpions and malaria. When the war started in 1939, Dahl joined the Royal Air Force. He saw action in Libya, Greece, Palestine and Lebanon. He described his wartime exploits then in his book *Going solo* (1986). After a near fatal flying accident, he was invalided and became Assistant Air Attache in the United States.

It was soon after his arrival here in 1942, that C.S. Forester, the famous author, asked him out to lunch to interview him about his fighter pilot experiences. His



From *The RPO* (© Quentin Blake 1987)

story was intended for a series of articles in the *Saturday Evening Post*. But lunch got in the way and Dahl promised a written account instead. That night Dahl put together his first ever story and sent it off to Forester. Two weeks later he received a cheque for US\$900 and a note from Forester congratulating him with these words, "..... Your piece is marvelous. It is the work of a gifted writer..... The *Post* is asking if you will write more stories for them..... Did you know you were a writer?.....". Thus Dahl discovered that he could write.

His first book for children was called *The Gremlins* (1943) and Walt Disney invited him to Hollywood to make a film out of it. But the film was never finished although the book attracted a lot of attention. Even The President of the United States was interested and invited Dahl to the White House.

After the war, he settled down in Buckinghamshire. But his writing took him regularly across the Atlantic because American journals paid him best for his stories. For almost twenty years he wrote an average of only two short stories (for adults) a year but earned enough from them to live comfortably. These short stories are found in *Over to you* (1945), *Someone like you* (1953), *Kiss, kiss* (1959), *Switch Bitch* (1965) and others. He won the Edgar Allan Poe award twice for his short stories. Many were later adapted and televised in series as *Tales of the Unexpected*.

In New York, he had friends which included writers, musicians and film stars. In 1952, he married the Oscar-winning actress Patricia Neal and their life shifted between Hollywood and Great Missenden, England. Each was committed to different careers but raised 5 children together. One of three great family disasters happened to Patricia when she had aneurism, a rupture of the brain. But after 2 years of stimulation therapy worked out by Dahl himself, Patricia recovered from being an invalid with a mentality of a 4 year old to her famous self again. Their story is immortalised in the film *The Patricia Neal Story* starring Glenda Jackson and Dirk Bogarde.

The distraction from his writing turned Dahl to film scripting as a source of income. He only enjoyed doing the James Bond movie, *You only live twice* (1967) and all others were of no significance to him. Then he made his fortune with a shift in the direction of his writing. His books for children evolved from the many bed-time stories he used to make up for his own children. He started with *James and the giant peach* (1961), a fantasy about a boy travelling round the world in a giant fruit. This was followed by *Charlie and the chocolate factory* (1964). The latter established Dahl as a well-known children's author, although not overnight. More than two decades after it first appeared, *Charlie* still sells in paperback at a rate of more than 100,000 copies annually. In 1971, *Charlie* was made into a film entitled *Willy Wonka and the chocolate factory*. According to the British paperback company Puffin, other Dahl titles have a similar standing as 'permanent children's classics'.

Yet throughout the late 60's and early 70's *Charlie* came under frequent censorship attack for being racist. One prominent literary critic and children's author also went so far as to call *Charlie* "one of the most tasteless books ever written for children". In the early 80's most of the controversies in children's literature have focused on authors of realistic books, with the important exception of Roald Dahl. A number of his fantasy books have been

accused of being "vulgar, excessively violent, and disrespectful toward authority figures". These very same books are very much enjoyed by children the world over.

The Magic finger (1966) was published on its own after a project by American publishers Crowell-Collier to publish a 'best ever collection of tales for young people' had to be abandoned because only Dahl's contribution was good enough. This affirmed his own opinion that "Writing for children is harder than writing for adults children don't have the concentration of adults and unless you hold them from the first page, they are going to wander away and watch the telly or do something else. They only read for fun; you've got to hold them".

There are very few authors who consistently write for children and adults, as Dahl did. He has produced successful books for just about every age-group from toddlers to teenagers and beyond. Among these are *The Enormous crocodile* (1978), and *The Giraffe and the pelly and me* (1985) for 4 - 5 year olds, *Fantastic Mr. Fox* (1970) for 5 - 6, *Charlie and the chocolate factory* (1964), *Charlie and the great glass elevator* (1972) and *James and the giant peach* (1961) for 7 - 8, *The BFG* (1982) for 8 - 10 and *The Wonderful story of Henry Sugar* (1977) for adolescents.

But Dahl generally wrote for children between 7 - 9, and according to him, "At these ages children are only 'semi-civilised'. They are in the process of becoming civilised, and the people who are doing the civilising are the adults around them, specifically their parents and their teachers. Because of this, children are inclined, at least subconsciously, to regard grown-ups as the enemy. I see this as natural, and I often work it into my children's books. That's why the grown-ups in my books are sometimes silly or grotesque. I like to poke fun at grown-ups, especially the pretentious ones and the grouchy ones".

This he did very well in his later books *The Twits* (1980), *George's marvellous medicine*

(1981), *The BFG* (1982), *The Witches* (1983) and *Matilda* (1988). Many critics were upset by what they describe as 'grotesque characterization' in some of Dahl's books. But young readers apparently relish his verbal facility and imagination unlimited. More so in his books of verse *Revolting rhymes* (1982), *Dirty beasts* (1983) and *Rhyme stew* (1989).

But the gap between his popularity with children and acceptability to critics appear to have narrowed when *The BFG* (1982) won him his first literary prize, followed by another for *The Witches* (1983). Then *Matilda* (1988) won him the Children's Book Award.

Unfortunately, this most popular children's author died recently last year and we will all miss his bold, exciting, sometimes rude but always funny stories. Dahl's philosophy in his writing for children was to encourage them to develop a love of books; for he believed that "life becomes richer if you have the whole world of books around you".



From *George's Marvellous Medicine* (© Quentin Blake 1981)

Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested.

(BACON - Of Studies)

Laporan

IDRC COURSE CO-ORDINATORS' MEETING

Ketua Pustakawan, Encik Lim Chee Hong telah menghadiri "IDRC Course Co-ordinators' Meeting for Information Management Series" pada 7 Januari 1991. Mesyuarat ini bertempat di Asian Institute of Technology, Bangkok. Sebelum ini beliau menghadiri Mesyuarat CD-ROM di mana perbincangan telah diadakan tentang kemungkinan pangkalan-pangkalan data subjek khusus yang memang ada di Asia disediakan dalam format CD-ROM.

KURSUS WORDSTAR 5.0

Rapeaah Ahmed telah menghadiri kursus pengenalan Wordstar 5.0 untuk Kakitangan Akademik dan Pentadbiran di Biro COMBITS pada 25 - 28 Februari 1991.

KURSUS PEMBANGUNAN/ PERUBAHAN DIRI

Hassan Sukit telah menghadiri kursus tersebut di Kem Wirajaya, Janda Baik, Pahang dari 9 hingga 14 Mac 1991. 75 orang peserta dari seluruh Malaysia telah menyertai kursus ini yang dianjurkan oleh Perpustakaan Negara Malaysia.

Tujuan kursus ini ialah untuk "membentuk individu yang dapat mengenali kelemahan diri sendiri (*self criticism*) dan meneroka cara-cara yang terbaik bagi mengatasi kelemahan tersebut."

BENGKEL QTM

Pada 14 Mac 1991, Jabatan Pendaftar telah menganjurkan Bengkel Pengurusan Masa Berkualiti (*Quality Time Management*) yang bertempat di Dewan Persidangan Universiti.

Seramai 12 orang kakitangan ikhtisas Perpustakaan telah menghadiri Bengkel ini

yang terbuka kepada semua pegawai pentadbiran.

Selepas ucapan aluan oleh Datuk N.A. Ogle, Pendaftar Universiti, Bengkel telah dikendalikan oleh Profesor Madya Dr. M. Shukri Abdullah, Pemangku Dekan Pusat Pengajian Sains Kemasyarakatan.

Topik-topik yang diutarakan ialah:

- Understanding time
- Time management and types of time
- The PASADA approach to time management
- Understanding and reducing procrastination and time wasting activities
- Goal setting, dan
- QTM techniques

Penggunaan bahan-bahan audio visual termasuk muzik latar dan video yang bertajuk *Goals: setting and achieving them on schedule* membuat Bengkel ini amat menarik dan berkesan.

LATIHAN VENTURA

Pada 1 - 5 April 1991, Latihan Penggunaan Ventura - Perisian Penerbitan 'Desktop', telah dijalankan di Bilik 327, Perpustakaan. Peserta terdiri dari Pang Siam Choong, Mary Vergis, Khoo Beng Choo, Yvonne Rasen, Goon Kuang Ok dan Rosni Habib.

KURSUS PENGENALAN DBASE III +

Wong Sook Jean dan Roshimah Hassan telah menghadiri kursus tersebut di Biro COMBITS pada 1 - 6 April 1991.

USM/IDRC LIBRARY AND INFORMATION CENTRE AUTOMATION; 2ND REGIONAL TRAINING COURSE

Kursus tersebut di atas akan dijalankan di Perpustakaan pada 29 April hingga 31 May 1991.

Seramai 18 peserta dari India, Sri Lanka, Nepal, Pakistan, Negara Thai, Indonesia, Filipina dan Malaysia dijangka akan mengambil bahagian. Dua kakitangan ikhtisas, Rafeeah Ahmed dan Mary Vergis juga menyertai kursus ini sebagai pemerhati.

KURSUS MEDICAL LIBRARIES

Engku Razifah Engku Chik telah menghadiri kursus *Medical Libraries: Effective Resource Management* pada 27 Januari hingga 1 Februari 1991 di London, England.

Berikut adalah laporan beliau untuk JENDELA:

"Saya begitu gembira bila diberitahu bahawa British Council akan menaja yuran pendaftaran dan penginapan untuk kursus di atas. Pertama kali menjejak kaki ke London, tidak berkata sejujurnya. (Suhu - 3°C). Rasa bimbang tidak terasa sangat kerana di sana boleh berbahasa Inggeris.

Semasa kursus, peserta-peserta ditempatkan di London Olympia Hilton, Kensington High Street. Sungguh mewah. Jadual kursus kami sungguh padat hinggalah kami cuma balik untuk tidur sahaja di hotel dan tiada masa untuk *shopping* kerana pukul 5.00 petang hari sudah gelap.

Oleh kerana bilangan peserta cuma 7 orang sahaja, kami mempunyai banyak peluang untuk berbincang dengan penceramah. Antara topik yang telah dibentangkan ialah:-

- Mengenal pasti tekanan yang sering dihadapi oleh Pustakawan dalam kerja pengurusan.
- Perlunya mengadakan penilaian tentang Perpustakaan.
- Kepentingan memberi latihan kepada semua kakitangan.
- Membincangkan tentang pengurusan kakitangan secara umum dan pentingnya memberi penghargaan.
- Kerjasama dan sistem rangkaian yang boleh wujud di Perpustakaan.

- Perkhidmatan perpustakaan untuk pengguna-pengguna tertentu seperti jururawat, kakitangan pentadbiran hospital dan kakitangan berasaskan komuniti.

Peserta-peserta telah dipecahkan kepada 2 kumpulan kecil dan telah diberi tugas untuk menyediakan kerja kumpulan sebanyak 3 kali. Kerja-kerja ini telah dibentangkan dan diberi penilaian dan kami turut diberi hadiah.

Kami cuma sempat melawat sebuah Perpustakaan sahaja iaitu *Charing Cross and Westminster Medical School Library*. Kami juga dikehendaki melawat sebuah Perpustakaan secara individu (ini memberi peluang kepada saya menaiki keretapi bawah tanah secara sendiri). Saya berpeluang ke *London School of Tropical Medicine and Hygiene* dan tanpa disangka-sangka, Pustakawannya pandai berbahasa Malaysia. Malangnya kami tidak cukup masa untuk melawat Perpustakaan-perpustakaan lain.

Saya berterima kasih kepada British Council kerana telah menaja yuran pendaftaran dan penginapan serta Universiti Sains Malaysia kerana membiayai kos perjalanan udara".

PERSIDANGAN DAN BENGKEL PERANCANGAN DAN REKABENTUK KEMUDAHAN MAKLUMAT

Masrah Hj. Abidin telah menghadiri Persidangan serta Bengkel tersebut dan berikut adalah laporan beliau.

Persidangan dan Bengkel Perancangan dan Rekabentuk yang diadakan di Merlin Subang, Kuala Lumpur, 11 - 15 Mac 1991 telah dihadiri oleh seramai 53 orang peserta, iaitu kebanyakannya Pustakawan dari Malaysia dan Brunei.

Selama persidangan tiga hari itu beberapa kertas kerja telah dibentangkan seperti berikut di bawah tema-tema tertentu:

- **Library and information facilities: a national update.**

- Building a National Library building for Malaysia.
- Building a new generation of public libraries in Malaysia.
- Planning and building academic libraries in the service of higher education in Malaysia.
- Furnishing Malaysian schools with resource centres.
- Planning and designing of specialised information facilities.
- **Planning and designing user-oriented information facilities.**
- Major consideration in the planning and design of information facilities, with suggestions for alternative approaches.
- Achieving an interior design conducive to reading and knowledge enhancement in the library.
- **Application of standards and technology in the planning and provision of library and information services.**
- Standards and regulation relating to library planning.
- Furniture and equipment suitable for the application of information technology.
- Application of computer technology in planning and design.
- **Library and information facilities for special groups.**
- Planning libraries and information facilities to serve rural communities.
- Designing library facilities for the handicapped.
- **Planning for archival services and for physical change.**
- Planning and design of archives and record centres.
- Renovation and extensions to existing buildings.
- **Case studies: Three different experiences in library planning.**
- Perpustakaan, Universiti Utara Malaysia.
- Perpustakaan Awam, Sabah.
- Perpustakaan, British Council.

- **Forum: Exchange of ideas and experiences in planning and designing information facilities.**

Panel: Encik Hijjas Kasturi
Tuan Syed Salim Agha
Encik Abdul Rahman Sulaiman

Kesemua kertas kerja yang dibentangkan adalah berfaedah dan memberi pendedahan kepada masalah dan persekitaran perancangan dan rekabentuk Perpustakaan masa kini.

PERSIDANGAN DAN PAMERAN "FOOD INGREDIENTS ASIA"

International Food Information Service (IFIS) dari negeri Jerman telah meminta bantuan kita untuk mempertunjukkan pangkalan data CD-ROM di Persidangan dan Pameran "Food Ingredients Asia" pada 18-20 April 1991 bertempat di World Trade Centre, Singapura.

Cik Fawzia Dawood telah mewakili Perpustakaan USM untuk menghadiri Pameran itu untuk memberi demonstrasi penggunaan CD-ROM FSTA (*Food Science and Technology Abstracts*) kepada para peserta dan pelawat.

On The Lighter Side.....

"BUT COULD THEY SHELVE?"

Persian vizier Abdul Kaseem Ismail (938-995) travelled with 400 camels that bore his 117,000-volume library everywhere he went. The animals were trained to walk in an order that ensured the books' alphabetical arrangement.

(*American libraries*, 1990, Nov., 21(10):



I TOLD YOU TO LEARN THE ALPHABET. DID YOU?
... A- AND THEN B... THERE!

Berita ASTAKA

Lawatan dari Perpustakaan Negara Malaysia

ASTAKA telah menerima lawatan dari kakitangan Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) seramai 46 orang pada 2 Februari 1991. Rombongan ini telah diketuai oleh Puan Zawiyah Baba. Lawatan tersebut adalah merupakan siri lawatan ke Perpustakaan-perpustakaan di Malaysia dengan tujuan untuk menambah pengetahuan tentang cara-cara Perpustakaan lain diuruskan di samping bersosial dan bersukan. Mereka telah diraikan dengan Jamuan Makan Tengah Hari oleh ASTAKA di Bilik Rehat Kakitangan. Di sebelah petang perlawanan persahabatan dalam permainan-permainan karem, dart, congkak, dam, bolasepak dan bolajaring telah diadakan. Pasukan ASTAKA telah memenangi kesemua perlawanan kecuali dam.

ASTAKA bercadang membuat lawatan balas ke PNM pada bulan November selepas PNM pindah ke bangunan baru, sekiranya mendapat sambutan yang baik dari ahli-ahli.

Majlis Makan Malam Tahunan ASTAKA yang ke-18

Majlis ini telah diadakan pada 2 Mac 1991 di Hotel Equatorial. Seramai 150 orang telah hadir pada malam tersebut. Di antara acara-acara yang dipersembahkan ialah Tarian Zapin, Boria ASTAKA, pertandingan pakaian beragam dan nyanyian yang disampaikan oleh ahli-ahli ASTAKA dan penyanyi jemputan, Ramnah Ramli serta penyanyi band yang disewa khas untuk malam itu.

Pertandingan pakaian beragam telah dimenangi oleh Nasir Ibrahim di tempat pertama, V. Ravindran tempat kedua dan Ishak Mahashar tempat ketiga.

Teka Paku telah dimenangi oleh Sazlina Abd. Kader (bukan ahli). Hadiah bagi

johan pasukan setiap permainan Sukan Tahunan ASTAKA juga disampaikan pada malam itu.

Anugerah Tokoh ASTAKA tahun 1990 telah diberi kepada Mohd. Idris Hj. Ali.

Sukan

Hadiah bagi johan tiap-tiap permainan Sukan Tahunan ASTAKA tahun lepas telah disampaikan di Majlis Makan Malam ASTAKA yang telah diadakan pada 2 Mac 1991.

Beberapa perlawanan persahabatan telah diadakan sejak Januari 1991 hingga kini:

Bolajaring:

ASTAKA lwn. PUSPANITA (25.1.91) - kalah

Bolasepak:

ASTAKA lwn. Star Publications (28.1.91) - Menang (4-2)

Dalam Temasya Olahraga Tahunan U.S.M. yang ke 12 baru-baru ini, beberapa ahli ASTAKA telah memenangi pingat iaitu:-

Kamaruddin Bidin

- 100 m Veteran - Emas

- 400 m Veteran - Emas

S. Munusamy

- 7 km jalan kaki terbuka - Emas (rekod)

- 4 x 100 m - Gangsa

- 4 x 400 m - Gangsa

Shariffudin A. Rahim

- 800 m Veteran - Perak

Kebajikan

Jawatankuasa Kebajikan telah membuat kutipan derma dari kakitangan Islam untuk majlis berbuka puasa dan moreh di Mesjid Al-Malik Khalid, U.S.M. Sebanyak \$232.00

telah berjaya dikumpul dan telah diserahkan kepada Pusat Islam pada 19 Mac 1991.

Untuk mengisi tabung kebajikan ASTAKA, ASTAKA telah mencetak sebanyak 5,000 keping kad ucapan Selamat Hari Raya Aidil Fitri untuk dijual.

Jamuan Teh Majlis Perpisahan/Aluan Kakitangan

ASTAKA telah mengadakan satu majlis jamuan teh pada 28 Februari 1991 untuk Mohd. Zulkifly Jaafar dan Mohd. Noor Abdul Aziz yang telah bertukar ke Jabatan lain, di samping mengalukan kakitangan baru, Abdul Rashid Baba yang bertugas di Bahagian Automasi.

Hal-ehwal Kakitangan

Bertukar Jabatan

Mohd. Noor Abdul Aziz

- Ke Pusat Pengajian Sains Kimia - 15 Feb. 1991

Mohd. Zulkifly Jaafar

- Ke USM, Cawangan Kubang Kerian, Kelantan - 1 Mac 1991

Mohaini Ismail

- Ke Bahagian Personel, Jabatan Pendaftar - 1 Apr. 1991

Kakitangan baru

Abdul Rashid Baba

- Dari Pusat Komputer ke Bahagian Automasi - 8 Okt. 1990

Siti Fauziyah Jamaluddin

- Dari Bahagian Personel, Jabatan Pendaftar ke BBBB - 1 Apr. 1991

Rosli bin Ismail

- Dari Pusat Pengajian Sains Perubatan, Kubang Kerian ke Bahagian Perkhidmatan Pembaca dan Pengembangan - 8 Apr. 1991

Perkahwinan

Selamat Pengantin Baru kepada:

Salmiah bt. Mohamad dengan Abdul Rahman Mohd. Radzi - 16 Feb. 1991

Mohd. Nordin Ahmad dengan Norlia bt. Shariff - 24 Feb. 1991

Zaharah Md. Jusoh dengan Halif Effindi bin Hassan - 24 Feb. 1991

Che Mat Suid dengan Shahizan bt. Kassim - 21 Nov. 1990

Moga-moga berkekalan dan mendapat cahayamata yang ramai.

Kelahiran

Mohd. Arop Hj. Senawi - anak lelaki - 11 April 1991

Mohd. Samsuri Jusoh - anak perempuan - 29 Mac 1991

Peperiksaan

Tahniah kepada Omar Yusof yang telah berjaya mendapat sijil penuh dalam Peperiksaan STPM baru-baru ini. Tabung Kemajuan Kerjaya Kakitangan Perpustakaan telah memberi hadiah sebanyak \$250.00 kepada beliau dan diharap kejayaannya menjadi insentif kepada yang lain.

Education makes a people easy to lead, but difficult to drive; easy to govern, but impossible to enslave.

(Lord Brougham)

Education commences at the mother's knee, and every word spoken within the hearsay of little children tends towards the formation of character.

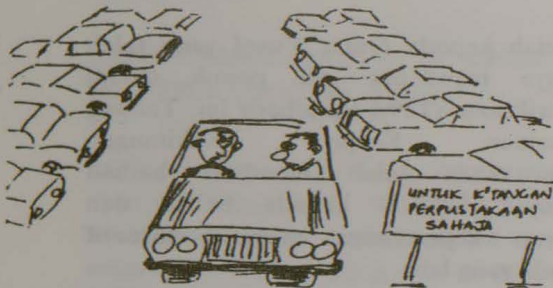
(Hosea Ballou)

Sudut Pembaca

PARKING PROBLEM

I feel that there is inadequate parking space for the staff of the library. Most library staff who drive cars, park their cars in the car park opposite the off-campus school. However, this car park is at most times occupied (even if you come early) by students' cars and cars belonging to the off-campus staff. The off-campus staff prefer to park there, even though parking space has been allocated to them near the off-campus school building with a notice which states that the area is specifically meant for the off-campus staff - a notice that the library staff are not fortunate to have as a solution to their parking problems. This parking problem is further aggravated by the setting up of the 'Pasar Ria Mahasiswa'. Patrons and those who work in these shops also park their vehicles in this car park. Added to this is the problem of motorcyclists who indiscriminately park their motorbikes in parking lots allocated for cars.

-No place to park-



**A MAN IS LIMITED BY HIS
VISION, AND NOT HIS TOOLS.**

(Tan Sri Arshad Ayob)

Sumber Ilham

DUNIA KIAN GILA

*Fitnah dan Dengki
Berada di reguk pertama
Membusuk nama terlekat di dada
Tenggelam darah dalam nanah
Hati hitam pekat
Keimanan kaku-beku. Putus
Tempang
Tumbang.
Kemanusiaan pejal
Luluh
Terbenam
Hilang
Lumpuh.
Lahir
Tegak
Berderak
Rubuh
Mengaum. Mengguruh
Menentang. Hati
Kuning
Merah
Hitam
Kering
Tandus.
Dunia
Dunia
Dunia
Kian gila
Aku
Terpaku.*

Zeey

Resepi

DAGING DENGAN BROKOLI

Bahan-bahannya:-

250g daging, (*rump*) dihiris nipis memanjang

4 cawan air panas

150g brokoli, dipotong kekuntuman

1 batang kecil lobak merah dihiris

2 camca besar minyak masak

A 1 labu bawang besar, dicincang

2 ulas bawang putih, dicincang

2 camca kepingan halia, dicincang

B 1 camca sos cili pedas

1 camca teh gula

beberapa titis sos perasa

garam dan lada sulah secukup rasa

2 camca teh tepung jagung

dicampur dengan 2 camca teh air

2 camca teh jus limau nipis atau

secukup rasa

1 biji cili merah, dihiris

Cara membuatnya:

Masak 4 cawan air hingga mendidih. Celur brokoli dan lobak merah hingga masak tetapi ranggup, selama 1 minit. Toskan sayuran dan simpan 2/3 cawan air rebusan.

Dalam periuk yang sama, tumis bahan A dalam minyak panas hingga kekuningan. Masukkan daging dan goreng di atas api yang sederhana selama 3 hingga 5 minit atau hingga masak. Masukkan air rebusan dan bahan B; masak hingga mendidih; kacau. Masukkan campuran tepung jagung dan akhir sekali jus limau nipis.

Sendukkan daging ke atas sayuran dan hiaskan dengan cili. Hidangkan panas dengan nasi.

Hidangan untuk 4 orang.

(Dipetik dari *Mingguan Malaysia*, 30 Julai, 1989.)

Good-humour is goodness and wisdom combined.

(Owen Meredith)

"Main Apa?"

Seorang pelajar semasa mengguna KRISALIS telah keliru dengan perkataan *Main* di sebelah nombor panggilan dan bertanya kepada kakitangan Rujukan, "*Main* itu, main apa?". Kakitangan Rujukan terpaksa menerangkan bahawa *Main* bererti buku-buku itu terdapat di rak terbuka dan bukan MAIN seperti yang difahamkan oleh pelajar itu sebagai *play* dalam bahasa Inggeris.

(Sumbangan Bahagian Rujukan dan Maklumat)

"CAP JARI"

Seorang pelajar datang ke akunter Rujukan meminta untuk merujuk kepada buku bertajuk *Fingerprints*. Setelah disoal mengenai topik buku tersebut beliau berkata buku itu ialah mengenai pertanian dan penternakan di Malaysia, barulah kami faham buku yang dimaksudkan ialah *Green Fingers*.

(Sumbangan Bahagian Rujukan dan Maklumat)

Here lies of' Dan
who stuck many a butt in
the sand
that alone ain't so bad
it's when he added his own
that's sad.

